

**SŽ – POTNIŠKI PROMET, d.o.o.**, Kolodvorska 11, 1000 Ljubljana,  
ki ga zastopa direktor mag. Darja Kocjan  
Transakcijski račun: št. SI5602923-0259545659 (odprt pri NLB d. d. Ljubljana)  
Osnovni kapital: 285.939.660,74 evrov  
Mat. št. 6017274000,  
davčni zavezanec, Identifikacijska številka za DDV: SI89393686  
(v nadaljevanju besedila: naročnik)



in

**Telekom Slovenije, d. d.**, Cigaletova ulica 15, 1000 Ljubljana  
ki ga zastopa direktor Poslovnega trga Primož Kaučič  
Transakcijski račun: SI56 0292 2001 1058 965 odprt pri NLB d. d.  
Osnovni kapital: 272.720.664,33 evrov  
Mat. št.: 5014018000  
Identifikacijska številka za DDV: SI98511734  
(v nadaljevanju besedila: izvajalec)

sklepata naslednjo

### **POGODBO NAB št.: 248/2021/08**

Izvajalec je bil izbran kot najugodnejši ponudnik na podlagi izvedenega javnega naročila v skladu s 47. členom Zakona o javnem naročanju ZJN-3 (Uradni list RS, št. 91/2015 in 14/2018, v nadaljevanju ZJN-3) »Dvig internetne hitrosti za delovanje podatkovne povezljivosti na vlakih Siemens ter ICS«, objavljenega na Portalu javnih naročil, št. objave JN007480/2021-W01 z dne 03.11.2021.

#### **1. PREDMET POGODBE**

1.1 S to pogodbo se pogodbeni stranki dogovorita o izvedbi: »Dvig internetne hitrosti za delovanje podatkovne povezljivosti na vlakih Siemens ter ICS«. Pogodbena obveznost obsega nadgradnjo prepustnosti že vzpostavljenega podatkovnega komunikacijskega in računalniškega sistema na 33 potniških elektromotornih garniturah, serij EMG 312 in EMG 310 + 1 testni opremi (testni laboratorij), skupaj na 34 komunikacijskih elementih. Licenčno se prepustnost obstoječega sistema Klas Telekom TRX R6 (virtualna usmerjevalna enota Cisco 5921) nadgradi na 100 Mbps.

Predmet pogodbe je tudi nakup 34 permanentnih licenc z oznako LS-FL-5921-XL4-K9 Smart License for Cisco 5921 - 100 Mbps ter storitev nadgradnje na 34 komunikacijskih elementih.

opredeljenem v ponudbi z dne 24.11.2021 v Prilogi 1.

1.2 Sestavni del te pogodbe so:

- Priloga 1: Razpisni obrazec 2: Ponudbeni predračun / Specifikacija naročila,
- Priloga 2: Razpisni obrazec 5: Izjava o izpolnjevanju kadrovskega pogojev za sodelovanje
- Priloga 3: Celotna razpisna in ponudbena dokumentacija.

#### **2. POGODBENE CENE**



- 2.1 Pogodbena vrednost iz točke 1 te pogodbe je določena na osnovi ponudbenega predračuna izvajalca oziroma Priloge 1, in znaša v EUR brez DDV (davek na dodano vrednost):

<b>LICENCE IN DELA ZA NADGRADNJO PASOVNE ŠIRINE PRENOSA PODATKOV</b>				
Oprema/storitve	Enota mere	količina	Cena/EM v EUR brez DDV	Skupna cena v EUR brez DDV
1.1 Dobava licence za Cisco 5921 - 100 Mbps z oznako : LS-FL-5921-XL4-K9 Smart License for Cisco 5921 - 100 Mbps, (permanentna licenca)	kos	34	2.238,71	76.116,14
1.2 Vzpostavitev/nadgradnja licenčne funkcionalnosti na Klas/Cisco strežniku	kos	34	1.215,63	41.331,42
<b>SKUPAJ 1 (1.1 + 1.2)</b>				<b>117.447,56</b>
<b>SKUPAJ v EUR brez DDV</b>				<b>117.447,56</b>
<b>22% DDV v EUR</b>				<b>25.838,46</b>
<b>SKUPAJ v EUR z DDV</b>				<b>143.286,02</b>

- 2.2 Davek na dodano vrednost (DDV) se obračuna ob izstavitvi računa v skladu s takrat veljavno zakonodajo v Republiki Sloveniji.
- 2.3 Pogodbena vrednost za predmet te pogodbe je fiksna in nespremenljiva. V ceno so zajeti vsi stroški, ki bodo nastali z izvedbo predmeta naročila. Podražitev ni.
- 2.4 Cena vključuje vse storitve izvajalca, ki so predmet te pogodbe, v zvezi z zagotavljanjem delovanja sistema (naročnika ne bremenijo oziroma nima nikakršnih stroškov). Cena je fiksna in je neodvisna od tega, ali je delo vzdrževanja opravljeno v rednem delovnem času ali izven njega. Podražitev ni.
- 3. NAČIN PLAČILA IN PLAČILNI POGOJI**
- 3.1 Za dobavljene licence in postopek nadgradnje iz postavk 1.1 in 1.2, člena 2.1 te pogodbe bo izvajalec izstavil 1 (en) račun v vrednosti predmetnih postavk na osnovi certifikatov proizvajalca o legalnem nakupu licenc, ki ga naročnik potrebuje za legalno instalacijo programske opreme (upravičenost za uporabo). Računu mora biti priložen primopredajni zapisnik.
- 3.2 Obvezen podatek na izdanem računu je sklic na številko predmetne pogodbe in na številko nabavnega naročila na osnovi pogodbe, ki jo bo naročnik sporočil izvajalcu po podpisu pogodbe.
- 3.3 Račun bo pooblaščen zastopnik naročnika potrdil v 8 dneh od uradnega prejema. V kolikor račun v tem času ni pisno (s priporočeno pošto s povratnico) zavrjen, se šteje, kot da ga je naročnik potrdil. Pisna zavrnitev računa mora vsebovati razloge za zavrnitev računa.

- 3.4 Naročnik se obvezuje, da bo svojo obveznost do izvajalca oziroma znesek računa poravnal s plačilnim nalogom v 30 dneh od dneva izdaje računa na

TRR izvajalca št.	SI56 0292 2001 1058 965
odprt pri banki	NLB d. d.

- 3.5 Za nepravočasno poravnavo obveznosti po tej pogodbi je naročnik dolžan plačati zakonite zamudne obresti, ki veljajo v času plačilne zamude.
- 3.6 Izvajalec/podizvajalec ne sme svoje denarne terjatve do naročnika odstopiti tretji osebi brez predhodnega pisnega soglasja naročnika. V primeru, da naročnik s prenosom terjatve soglaša, sme prodajalcu/podizvajalcu zaračunati manipulativne stroške takšnega prenosa v višini 3 % vrednosti prenesene terjatve (brez DDV) oziroma ne več kot 100,00 EUR brez DDV.

#### 4. **PODIZVAJALCI**

- 4.1 Poleg izvajalca sodelujejo pri izvedbi naročila tudi naslednji podizvajalci:

1. **SRC sistemske integracije, d.o.o.**, Tržaška cesta 116, 1001 Ljubljana  
(matična številka 1447190000, davčna številka SI20453957 in transakcijski račun SI56 3000 0000 4928 024)
  - vrsta del, ki jih bo izvedel podizvajalec in vsaka vrsta blaga, ki ga bo dobavil podizvajalec: **dobava licenc in vzpostavitev**
  - predmet, količina, vrednost, kraj in rok izvedbe del: **dobava licenc in vzpostavitev, 94.756,91 EUR, Ljubljana, 30 delovnih dni po podpisu pogodbe.**

Podizvajalec ne zahteva neposrednega plačila, zato neposredno plačilo podizvajalcu ni obvezno.

Če neposredno plačilo podizvajalcu ni obvezno, bo naročnik od izvajalca zahteval, da mu najpozneje v 60 dneh od plačila končnega računa oz. situacije pošlje svojo pisno izjavo in pisno izjavo podizvajalca, da je podizvajalec prejel plačilo za izvedeno storitev/dobavo.

Izvajalec se nadalje izrecno obvezuje, da mora v primeru, če odda sprejeto izvedbo storitev/del podizvajalcem oz. spremeni podizvajalca, pridobiti predhodno pisno soglasje naročnika, za kar se sklene aneks k tej pogodbi, pri čemer mora podizvajalec izpolnjevati zahteve iz razpisne dokumentacije, ki se nanašajo na izpolnjevanje pogojev podizvajalcev predmetnega naročila.

- 4.2 Izvajalec lahko angažira ali zamenja podizvajalca za posamezna dela le s pisnim soglasjem naročnika, za kar se sklene aneks k tej pogodbi. Pri tem mora izkazati izpolnjevanje pogojev, ki jih je ponudnik izpolnjeval z zamenjanim podizvajalcem.

#### 5. **ROK IZVEDBE IN VELJAVNOST POGODBE**

- 5.1 Rok za dobavo vseh licenc in izvedbo nadgradnje pasovne širine WiFi sistema ter nadgradnjo strežniške infrastrukture je najkasneje 30 (trideset) delovnih dni po podpisu pogodbe. Licence se aktivirajo permanentno, in sicer z začetkom veljavnosti na dan dobave.



## 6. PROTOKOL IZVEDBE

6.1 Naročnik bo zaznane napake v delovanju sistema prijavljal (obveščal izvajalca) v trenutku pojava oziroma zaznave napake na spodaj naveden način. Izvajalčev servisni center mora dati takojšnjo (največ nekaj minut) povratno informacijo o sprejemu incidenta (incident received). Ta podatek se šteje za trenutek začetka merjenja odzivnega časa.

Na kontaktni (servisni) center proizvajalca/izvajalca:	Telekom Slovenije, d. d.
Na elektronski naslov:	tehnicna.pomoc@telekom.si
Na telefonsko številko:	080 1000

Pri prijavi napake je potrebno navesti (v kolikor ne gre za avtomatsko pošiljanje obvestila o napaki v delovanju sistema):

- ime in telefon pooblaščenega osebe naročnika, ki napako prijavlja,
- opredelitev in opis napake (kritična) ali opis storitve, ki jo je potrebno izvesti,
- način reševanja napake, če je le-ta naročniku poznan.

Delo je opravljeno, ko to naročnik potrdi s podpisom primopredajnega zapisnika, podpisanega z strani Naročnika in Izvajalca.

## 7. LOKACIJA IZVEDBE

7.1 Dela po tej pogodbi bo izvajalec izvajal v dogovoru z naročnikom in v skladu s pogodbenim režimom na lokaciji naročnika v Ljubljani ali na daljavo.

## 8. OBVEZNOSTI IZVAJALCA

8.1 Izvajalec se obvezuje,

- da bo pogodbeno nalogo izdelal strokovno pravilno in kvalitetno v skladu z veljavno slovensko zakonodajo, ustreznimi tehničnimi predpisi in standardi.
- da bo naročniku dobavil novo opremo, ki bo delovala brezhibno, in ne bo imela stvarnih napak,
- da bo vsa dobavljena oprema popolnoma ustrezala vsem tehničnim zahtevam naročnika, ki so sestavni del te pogodbe,
- da bo naročnik dobil vse pravice, ki so vezane na nakup opreme, izvajalec pa bo brezhibno izvrševal vse obveznosti, ki so vezane na opremo,
- da bo vodil strokovno – tehnično dokumentacijo po opravljenih nalogah predmetnega javnega naročila,
- da bo sodeloval z naročnikom, upošteval njegove ekonomske in tehnične pogoje ter izvrševal pogodbene obveznosti gospodarno v korist naročnika,
- da bo takoj pisno opozoril naročnika na okoliščine, ki bi lahko otežile ali onemogočile kvalitetno in pravilno izvedbo obveznosti po tej pogodbi,
- da bo naročniku omogočal ustrezen nadzor nad izvajanjem pogodbenih obveznosti

Izvajalec se obvezuje, da bodo v celotnem času trajanja te pogodbe vsi ključni kadri, navedeni v Prilogi 2, ali znali slovenski jezik ali imeli ves čas veljavnosti pogodbe zagotovljenega prevajalca.

Izvajalec se obvezuje, da bo varoval poslovno skrivnost naročnika in njegovih partnerjev kot tudi zaupnost vseh tehničnih podatkov, tehnoloških podatkov, tehnoloških postopkov in drugih strokovnih in poslovnih informacij.

## 9. OBVEZNOSTI NAROČNIKA

9.1 Naročnik se obvezuje, da bo tekoče spremljal in nadziral pogodbeno dela in po potrebi potrjeval predlagane spremembe.

Naročnik se obvezuje, da bo preko kontaktnih oseb izvajalcu posredoval vse informacije, ki jih izvajalec potrebuje za izvajanje del po tej pogodbi.

Naročnik se obvezuje, da bo zagotovil ustrezne pogoje za normalno delovanje vzdrževane opreme po navodilih proizvajalca.

Naročnik se obvezuje, da bo zagotovil finančna sredstva, potrebna za plačilo del, ki so predmet pogodbe.

Naročnik se obvezuje, da bo svoje pooblaščen predstavnike za prijavo napake imenoval po sklenitvi pogodbe. Seznam lahko naročnik kadarkoli dopolnjuje ali spreminja in o tem obvesti izvajalca.

Naročnik se obvezuje, da bo strokovno in v dogovorjenih okvirih posegal v programsko opremo, ki je predmet vzdrževanja po tej pogodbi. Vse spremembe bo ustrezno dokumentiral in dokumentacijo dal na voljo izvajalcu pri opravljanju storitve.

Naročnik se obvezuje, da bo po opravljeni vzdrževalni storitvi podpisal delovni nalog ob vsakem odhodu izvajalčevega osebja glede:

- opravljenega dela,
- porabljenega časa (časa prihoda in časa odhoda),
- vgrajenih nadomestnih delov ali nameščenih popravkov, novih programskih verzij in posodobitev programske opreme.

Naročnik se obvezuje, da bo:

- pravočasno obveščal izvajalca o napakah v sistemu,
- obveščal izvajalca o potrebni sistemski podpori,
- omogočil neoviran dostop izvajalčevemu osebju do vzdrževane opreme,
- skrbel za ustrezne delovne pogoje pri opravljanju vzdrževalnih del,
- dal na razpolago vso literaturo, diagnostične programe in medije, ki jih je prejel od proizvajalca, potrebne za vzdrževanje in testiranje opreme.

## 10. ZAVAROVANJE ZA DOBRO IZVEDBO POGODBENIH OBVEZNOSTI

10.1 Za dobro izvedbo pogodbenih obveznosti bo izvajalec v roku 10 dni po podpisu pogodbe naročniku izročil menico z menično izjavo v višini 10% pogodbene vrednosti z DDV v EUR z veljavnostjo 30 dni po skrajnem roku za dokončanje del.

## 11. POGODBENA KAZEN

- 11.1 V primeru zamude izvedbe servisne storitve ima naročnik pravico do pogodbene kazni in sicer 0,5% (pol odstotka) vrednosti posamezne servisne storitve brez DDV za vsak dan zamude, vendar največ 10% (deset odstotkov) vrednosti posamezne servisne storitve brez DDV.
- 11.3 Pogodbena kazen se obračuna s posebnim računom z rokom plačila v 30 dneh od dneva prejema računa.
- 11.4 V primeru, da se pogodbena kazen ne plača, ima naročnik pravico, da jo odbije od še ne plačanih obveznosti do izvajalca.
- 11.5 Izvajalec soglaša, da pravica zaračunati pogodbeno kazen ni pogojena z nastankom škode naročniku. Pogodbeni stranki se dogovorita, da ima v primeru nastanka škode naročnik pravico zahtevati povrnitev nastale škode po splošnih pravilih o odškodninski odgovornosti, istočasno pa ima pravico do unovčitve zavarovanja za dobro izvedbo pogodbenih obveznosti.

## 12. PREDSTAVNIKI POGODBENIH STRANK/SKRBNIKI POGODBE

- 12.1 Pooblaščen predstavniki oziroma skrbniki pogodbe s strani:

naročnika je	Nelson Šorgo, 01 29 12534, nelson.sorgo@slo-zeleznice.si
izvajalca je	Stas Kalan, 01 472 26 45, stas.kalan@telekom.si

- 12.2 Pogodbeni stranki imata pravico v primeru objektivnih razlogov zamenjati v tej točki navedene predstavnike. O spremembi se morata pisno obvestiti. Zaradi spremembe skrbnika pogodbe ni potrebno sklepati aneksa k pogodbi.

## 13. PROTIKORUPCIJSKO DOLOČILO

- 13.1 Na podlagi Zakona o integriteti in preprečevanju korupcije (Ur. l. RS, št. 69/2011 UPB2 in 158/20), je nična vsaka pogodba, pri kateri kdo v imenu ali na račun druge pogodbene stranke, predstavniku ali posredniku organa ali organizacije javnega sektorja obljubi, ponudi ali da kakšno nedovoljeno korist za:
- pridobitev posla,
  - za sklenitev posla pod ugodnejšimi pogoji,
  - za opustitev dolžnega nadzora nad izvajanjem pogodbenih obveznosti,
  - ter za vsako drugo ravnanje ali opustitev,
- s katerim je organu, ki pogodbo sklepa, povzročena škoda ali je omogočena pridobitev nedovoljene koristi predstavniku organa, drugi pogodbeni stranki ali njenemu predstavniku, zastopniku ali posredniku.
- 13.2 Pogodbeni stranki sta se dolžni vzdržati vsakršnih ravnanj, ki bi na podlagi vsebine iz točke 13.1 pomenila kršitev zakonskih določil.
- 13.3 V primeru, da naročnik ugotovi domnevni obstoj dejanskega stanja iz točk 13.1 in 13.2, je dolžan sprožiti postopek ugotavljanja ničnosti pogodbe ter o tem obvestiti pristojne organe pregona.

## 14. RAZVEZNI POGOJI

14.1 Ta pogodba je sklenjena pod razveznim pogojem, ki se uresniči v primeru izpolnitve ene od naslednjih okoliščin:

- če bo naročnik seznanjen, da je sodišče s pravnoomočno odločitvijo ugotovilo kršitev obveznosti delovne, okoljske ali socialne zakonodaje s strani izvajalca ali podizvajalca ali
- če bo naročnik seznanjen, da je pristojni državni organ pri izvajalcu ali podizvajalcu v času izvajanja pogodbe ugotovil najmanj dve kršitvi v zvezi s:
  - plačilom za delo,
  - delovnim časom,
  - počitki,
  - opravljanjem dela na podlagi pogodb civilnega prava kljub obstoju elementov delovnega razmerja ali v zvezi z zaposlovanjem na črno

in za kateri mu je bila s pravnoomočno odločitvijo ali več pravnoomočnimi odločitvami izrečena globa za prekršek,

in pod pogojem, da je od seznanitve s kršitvijo in do izteka veljavnosti pogodbe še najmanj šest mesecev oziroma če izvajalec nastopa s podizvajalcem pa tudi, če zaradi ugotovljene kršitve pri podizvajalcu izvajalec ne nadomesti ali zamenja tega podizvajalca, na način določen v skladu s 94. členom ZJN-3 in določili te pogodbe v roku 30 dni od seznanitve s kršitvijo.

14.2 V primeru izpolnitve okoliščine in pogojev iz prejšnjega odstavka se šteje, da je pogodba razvezana z dnem sklenitve nove pogodbe o izvedbi javnega naročila za predmetno naročilo. O datumu sklenitve nove pogodbe bo naročnik obvestil izvajalca.

14.3 Če naročnik v roku 30 dni od seznanitve s kršitvijo ne začne novega postopka javnega naročila, se šteje, da je pogodba razvezana trideseti dan od seznanitve s kršitvijo.

## 15. SPREMEMBE IN DOPOLNITVE POGODBE

15.1 Spremembe in dopolnitve te pogodbe veljajo le, če so sklenjene med pogodbenima strankama v pisni obliki.

## 16. REŠEVANJE SPOROV

16.1 Pogodbeni stranki soglašata, da bosta morebitne spore, ki bi izhajali iz te pogodbe ali bi bili v zvezi z njo, reševali sporazumno, če pa to ne bo mogoče, bo spor obravnavalo pristojno sodišče v Ljubljani.

## 17. KONČNA DOLOČILA

17.1 Pogodbeni stranki se zavezujeta, da bosta kot poslovno tajnost varovali dokumentacijo in podatke, označene kot poslovna skrivnost, predložene s strani nasprotne pogodbene stranke ali do katerih imata dostop pri izvrševanju obveznosti iz te pogodbe.

17.2 Ta pogodba je napisana v 4 izvodih, od katerih 3 izvode prejme naročnik in 1 izvajalec.

17.3 Pogodba prične veljati z dnem, ko jo podpišeta predstavnika obeh pogodbenih strank in pod pogojem, da izvajalec naročniku predloži zavarovanje za dobro izvedbo pogodbenih obveznosti.



Priloge:

- **Priloga 1:** Razpisni obrazec 2: Ponudbeni predračun
- **Priloga 2:** Razpisni obrazec 5: Izjava o izpolnjevanju kadrovskih zahtev za sodelovanje,
- **Priloga 3:** Celotna razpisna in ponudbena dokumentacija.

V Ljubljani, dne: 20.12.2021

Izvajalec:

**Telekom Slovenije, d. d.**

Primož Kvačič

Direktor Poslovnega trga

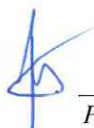

V Ljubljani, dne: 23-12-2021

Naročnik:

**SŽ – Potniški promet, d.o.o.**

mag. Darja Kocjan

Direktorica

Obrazec 2

Ponudnik:

Telekom Slovenije, d.d.
Cigaletova 15, 1000 Ljubljana
**PREDRAČUN PO 1. IN HKRATI ZADNJEM KROGU POGAJANJ**

Predmet pogajanj je ponudbena vrednost, ki ne sme presegati prvotno ponujene cene.

**Rok za oddajo ponudbe je 26.11.2021 do 11:00 ure.**

Na podlagi javnega razpisa za oddajo javnega naročila za izvedbo : »Dvig internetne hitrosti za delovanje podatkovne povezljivosti na vlakih Siemens ter ICS« za potrebe SŽ – Potniški promet, d.o.o., številka javnega naročila JN007480/2021-W01, poslanega v objavo na Portal javnih naročil pri Uradnem listu RS, dne 03.11.2021, dajemo ponudbo, kot sledi:

I. Ponudbo dajemo (ustrezno obkrožiti!):

 a) samostojno

b) skupno ponudbo v skupini izvajalcev: .....

II. Ponudbeni pogoji:

Pariteta: DDP SŽ – Potniški promet, d.o.o., Ljubljana;

Ponudba velja 120 dni, od skrajnega roka za predložitev ponudb.

Rok plačila je 30 dni od dneva prejema računa.

<b>LICENCE IN DELA ZA NADGRADNJO PASOVNE ŠIRINE PRENOSA PODATKOV</b>				
<b>Oprema/storitve</b>	<b>Enota mere</b>	<b>količina</b>	<b>CENA v EUR brez DDV/EM</b>	<b>SKUPNA CENA V EUR brez DDV</b>
1.1 Dobava licence za Cisco 5921 - 100 Mbps z oznako : LS-FL-5921-XL4-K9 Smart License for Cisco 5921 - 100 Mbps, (permanentna licenca)	kos	34	2.238,71 €	76.116,14 €
1.2 Vzpostavitev/nadgradnja <u>licenčne funkcionalnosti</u> na Klas/Cisco strežniku	kos	34	1.215,63 €	41.331,42 €
<b>SKUPAJ (1.1 + 1.2)</b>				<b>117.447,56 €</b>

22% DDV v EUR	25.838,46 €
<b>SKUPAJ v EUR z DDV</b>	<b>143.286,02 €</b>



*Izjavljamo, da so v zgornjih vrednostih zajeti vsi stroški za izvedbo ponujene storitve, ter upoštevane vse tehnične in druge zahteve za izvedbo del.*

*Strinjamo se, da naša ponudba velja za dobo 120 dni od datuma, določenega za oddajo ponudbe, kot je določeno v razpisni dokumentaciji, in bo za nas obvezujoča ter jo lahko sprejmete kadarkoli pred iztekom tega obdobja. Zavedamo se, da si kot naročnik pridržujete pravico, da naše ponudbe ne izberete.*

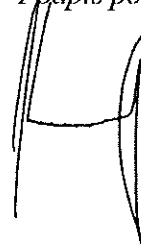
*Dokler se ne pripravi in ne podpiše uradna pogodba med nami, ta ponudba, skupaj z vašim obvestilom o izboru ponudnika tvori med nami obvezujočo pogodbo.*

*V primeru, da je naša ponudba sprejeta, bomo zagotovili zavarovanje za dobro izvedbo pogodbenih obveznosti in zavarovanje za odpravo napak v garancijski dobi v obliki in v znesku ter v rokih, določenih v razpisni dokumentaciji in pogodbi.*

*Kraj in datum: Ljubljana, 24.11.2021*

*Žig:*

*Podpis ponudnika:*

A handwritten signature in black ink, appearing to be a stylized 'H' or similar character.